|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| ID 1 | Conflicts of Interest | Konflikty interesów |
| ID 2 | Click the forward arrow to begin. | Kliknij strzałkę do przodu, aby rozpocząć. |
| ID 3 | MENU | MENU |
| ID 4 | 1 | The Impact of Conflicts of Interest | 1 | Wpływ konfliktów interesów |
| ID 4b | Section 1 | The Impact of Conflicts of Interest | Część 1 | Wpływ konfliktów interesów |
| ID 5 | Here you will learn what a conflict of interest is and why avoiding conflicts of interest matter. | W tej części dowiesz się, czym są konflikty interesów i dlaczego ważne jest ich unikanie. |
| ID 6 | 3 minutes | 3 minuty |
| ID 7 | Conflicts of Interest Defined | Definicja konfliktów interesów |
| ID 8 | Why Avoiding Conflicts of Interest Matters | Dlaczego unikanie konfliktów interesów jest ważne |
| ID 9 | Review | Przegląd |
| ID 10 | 2 | Types of Conflicts of Interest | 2 | Rodzaje konfliktów interesów |
| ID 10b | Section 2 | Types of Conflicts of Interest | Część 2 | Rodzaje konfliktów interesów |
| ID 11 | Here you will learn how to recognize and resolve different types of conflicts of interest. | W tej części nauczysz się rozpoznawać i rozwiązywać różne rodzaje konfliktów interesów. |
| ID 12 | 12 minutes | 12 minut |
| ID 13 | Financial Interests | Interesy finansowe |
| ID 14 | Family Members | Członkowie rodziny |
| ID 15 | Gifts, Payments, and Other Inducements | Upominki, płatności i inne zachęty |
| ID 16 | Corporate Opportunities | Możliwości korporacyjne |
| ID 17 | Outside Employment and Consulting | Zatrudnienie zewnętrzne lub konsultacje |
| ID 18 | Serving on Boards or as Officers for Third Parties | Zasiadanie w zarządach innych firm lub pełnienie funkcji kierowniczych w podmiotach zewnętrznych |
| ID 19 | Review | Przegląd |
| ID 20 | 3 | Disclosing and Reporting Conflicts of Interest | 3 | Ujawnianie i zgłaszanie konfliktów interesów |
| ID 20b | Section 3 | Disclosing and Reporting Conflicts of Interest | Część 3 | Ujawnianie i zgłaszanie konfliktów interesów |
| ID 21 | Here you will learn how to disclose and report conflicts of interest. | W tej części dowiesz się, jak ujawniać i zgłaszać konflikty interesów |
| ID 22 | 6 minutes | 6 minut |
| ID 23 | Disclosing Your Own Conflict of Interest | Ujawnianie swojego konfliktu interesów |
| ID 24 | Reporting Someone Else’s Conflict of Interest | Ujawnianie konfliktu interesów innej osoby |
| ID 25 | Annual Conflicts of Interest Certification | Coroczna Certyfikacja dot. Konfliktu Interesów |
| ID 26 | Where to Go for Help and Support | Gdzie zwrócić się o pomoc i wsparcie |
| ID 27 | Review | Przegląd |
| ID 28 | 4 | Knowledge Check | 4 | Sprawdzian wiedzy |
| ID 28b | Section 4 | Knowledge Check | Rozdział 4 | Sprawdzian wiedzy |
| ID 29 | Assess your understanding of the key concepts and principles of this course. | Oceń swoją wiedzę na temat kluczowych koncepcji i zasad tego kursu. |
| ID 30 | 5 minutes | 5 minut |
| ID 31 | Assessment | Ocena |
| ID 33 | Click the panel to get started. | Kliknij panel, aby rozpocząć. |
| ID 34 | Click the yellow play button to begin. | Kliknij żółty przycisk odtwarzania, aby rozpocząć. |
| ID 35 | Here is an example. | Oto przykład. |
| ID 36 | A plant supervisor decides to hire his brother’s company to provide security arrangements at an Abbott facility. | Przełożony w zakładzie decyduje się wynająć firmę swojego brata, aby zadbała o bezpieczeństwo w obiekcie firmy Abbott. |
| ID 37 | From the outside, it could appear that the plant supervisor has a personal interest in helping his brother’s company to get a new client. | Z zewnątrz może się wydawać, że przełożony ten ma osobisty interes w udzieleniu pomocy firmie brata w zdobyciu nowego klienta. |
| ID 38 | His personal interest could conflict with Abbott’s interest, which is to hire the best security company available, at the lowest possible price. | Interes ten może kolidować z interesem firmy Abbott, który polega na wynajęciu najlepszej firmy od zabezpieczeń, jaka jest dostępna, po najniższej cenie. |
| ID 39 | As a result, there is a conflict of interest. | W wyniku tego pojawia się konflikt interesów. |
| ID 40 | TO LEARN MORE ABOUT THE EFFECT CONFLICTS OF INTEREST CAN HAVE ON ABBOTT’S STAKEHOLDERS, CLICK THE DOWN ARROW. | ABY DOWIEDZIEĆ SIĘ WIĘCEJ O MOŻLIWYCH KONSEKWENCJACH KONFLIKTÓW INTERESÓW DLA INTERESARIUSZY ABBOTT, KLIKNIJ STRZAŁKĘ W DÓŁ |
| ID 41 | Employees | Pracownicy |
| ID 42 | Conflicts of interest could cause job applicants and employees to question whether they want to be part of an organization where hiring and promotional decisions are based on family ties or friendships, rather than merit. | Przez konflikty interesów pracownicy i osoby ubiegające się o pracę mogą powątpiewać, czy chcą być częścią organizacji, w której decyzje o zatrudnieniu i awansie podejmuje się na podstawie powiązań rodzinnych lub znajomości, a nie zasług i umiejętności. |
| ID 43 | Click the down arrow. | Kliknij strzałkę w dół |
| ID 44 | REVIEW | PRZEGLĄD |
| ID 44b | Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Poświęć chwilę na przegląd pewnych kluczowych pojęć omówionych w tym rozdziale. |
| ID 45 | CONFLICTS OF INTEREST DEFINED | DEFINICJA KONFLIKTÓW INTERESÓW |
| ID 46 | A conflict of interest exists whenever an Abbott employee’s private interests interfere, or appear to interfere, with Abbott’s interests. | Konflikt interesów występuje, gdy prywatny interes pracownika Abbott koliduje, lub stwarza taki pozór, z interesami firmy Abbott. |
| ID 47 | WHY AVOIDING CONFLICTS OF INTEREST MATTERS | DLACZEGO UNIKANIE KONFLIKTÓW INTERESÓW JEST WAŻNE |
| ID 48 | By putting, or appearing to put, our personal interests above those of our stakeholders, we erode trust - which can affect the reputation and performance of Abbott. | Przedkładając lub sprawiając wrażenie przedkładania naszych osobistych interesów nad interesy naszych interesariuszy, niszczymy zaufanie – a to z kolei może wpływać na reputację i wydajność firmy Abbott. |
| ID 49 | THE KEY TO RESOLVING CONFLICTS OF INTERESTS | KLUCZOWA RZECZ, JEŚLI CHODZI O ROZWIĄZYWANIE KONFLIKTÓW INTERESÓW |
| ID 50 | The key to resolving conflicts is to openly communicate the conflict to your manager, so the circumstances can be assessed and addressed appropriately. | Jeśli chodzi o rozwiązywanie konfliktów, kluczowe znaczenie ma szczere informowanie kierownika o konflikcie, co umożliwi odpowiednią ocenę i zajęcie się okolicznościami jego występowania. |
| ID 51 | You have completed section {a} of {b} | Udało Ci się ukończyć rozdział {a} z {b} |
| ID 51b | CLICK THE FORWARD ARROW TO CONTINUE LEARNING | ABY KONTYNUOWAĆ NAUKĘ, NACIŚNIJ STRZAŁKĘ DO PRZODU |
| ID 52 | Click the arrow to begin your review. | Kliknij strzałkę, aby rozpocząć przegląd. |
| ID 53 | To check your progress, click the Menu button. | Aby sprawdzić swoje postępy, kliknij przycisk Menu. |
| ID 54 | Conflicts of interest generally fall into six broad categories. Let’s begin by looking at an example of a financial conflict of interest. | Konflikty interesów zalicza się z reguły do sześciu rozległych kategorii: Na początek spójrzmy na przykładowy konflikt interesów o charakterze finansowym. |
| ID 55 | Let’s now consider conflicts of interest involving family members. | Zastanówmy się teraz nad konfliktami interesów obejmującymi członków rodziny. |
| ID 56 | Therefore, individual Abbott employees must not do business on behalf of Abbott with family members or companies owned directly or indirectly by family members. | W związku z tym poszczególni pracownicy firmy Abbott nie mogą współpracować w jej imieniu z członkami rodzin lub z należącymi do nich – bezpośrednio lub pośrednio – przedsiębiorstwami. |
| ID 57 | Since his friend has an excellent reputation from his days at Abbott, Sanjeet ignores the normal vetting process and awards the contract to his former colleague. | Ponieważ w trakcie pracy w firmie Abbott zyskał on doskonałą reputację, Sanjeet ignoruje regularny proces weryfikacji i zleca tę rolę swojemu byłemu współpracownikowi. |
| ID 58 | Did Sanjeet handle the distributor selection process appropriately? | Czy Sanjeet prawidłowo przeprowadził wybór dystrybutora? |
| ID 59 | It was not appropriate to bypass the normal vetting process, even if he was sure his friend's company was the best choice. Doing so could be perceived as a conflict of interest. | Pominięcie regularnego procesu weryfikacji było nieprawidłowe, nawet jeśli faktycznie przedsiębiorstwo jego kolegi było optymalnym wyborem. Takie działania mogą stwarzać pozory konfliktu interesów. |
| ID 60 | Sanjeet should exclude his friend from the vetting process. | Sanjeet powinien wykluczyć swojego znajomego z procesu weryfikacji. |
| ID 61 | Sanjeet’s friend should not be excluded from the process, since it is in Abbott’s best interest to hire the best candidate for the job. Giving the hiring responsibility to another product manager would avoid the potential conflict of interest. | Nie należy wykluczać znajomego Sanjeeta z procesu, ponieważ najlepszym interesem firmy Abbott jest zatrudnienie najlepszego kandydata. Przydzielenie tego zadania innemu kierownikowi ds. produktów pozwoliłoby uniknąć potencjalnego konfliktu interesów. |
| ID 62 | Gifts, payments, and other inducements may be accepted only in accordance with the Global Purchasing policy, Purchasing Code of Conduct for Interacting with Suppliers (CPP 40), or any applicable affiliate policy. | Upominki, płatności i inne zachęty można przyjmować jedynie zgodnie z Globalną polityką zakupową, Kodeksem postępowania w przypadku zakupów i interakcji z dostawcami (CPP 40) lub inną, odpowiednią polityką podmiotu stowarzyszonego. |
| ID 63 | Isabella, an Abbott Public Affairs Director, is offered two tickets in a luxury section for a theatrical show by a firm that wants to perform consulting services for Abbott. Isabella accepts the tickets and plans to bring her husband along. She does not mention the event to her manager. | Isabella, dyrektor ds. public affairs w Abbott, otrzymała od firmy, która chce świadczyć na rzecz firmy Abbott usługi konsultingowe, ofertę przyjęcia dwóch biletów na sztukę teatralną w luksusowej loży. Isabella przyjmuje bilety i planuje zabrać na sztukę męża. Nie wspomina o tym wydarzeniu swojemu kierownikowi. |
| ID 64 | The tickets are for the luxury seating, which does not meet the requirement that events must be non-lavish, and | To są bilety na luksusowe miejsca w teatrze, przez co wymóg, który stanowi, że wydarzenia nie mogą być wystawne, nie jest spełniony oraz |
| ID 65 | If Isabella were to attend (and bring her husband along), she could create the perception that any future business she might do with the potential vendor is a result of the tickets she received. | Gdyby Isabella przyjęła te bilety (i zabrała na sztukę męża), mogłoby powstać wrażenie, że każda następna transakcja prowadzona z potencjalnym usługodawcą jest wynikiem otrzymanego upominku. |
| ID 66 | Lara, a marketing manager for Abbott Nutrition, becomes aware of an opportunity to become part-owner of a start-up company that would produce nutrition mini-bars for kids with diabetes. | Lara, kierownik ds. marketingu w pionie Abbott Nutrition, odkrywa, że może stać się współwłaścicielką start-upu, który ma produkować batoniki dla dzieci chorujących na cukrzycę. |
| ID 67 | This is a conflict because Lara’s business would be a logical extension of Abbott’s current business. Lara must first disclose the opportunity to Abbott, so Abbott can evaluate whether it wishes to make the investment. | Jest to konflikt, ponieważ działalność Lary byłaby logicznym rozszerzeniem działalności prowadzonej obecnie przez firmę Abbott. Lara musi najpierw opowiedzieć o sytuacji kierownictwu Abbott, które zadecyduje, czy chce zrealizować inwestycję. |
| ID 68 | Abbott defines a corporate opportunity as a business opportunity that would be a logical extension of Abbott’s current business or would be in competition with Abbott’s business. | Zgodnie z definicją określoną przez firmę Abbott, możliwość biznesowa, która stanowi logiczne rozszerzenie działalności prowadzonej w danej chwili przez firmę Abbott lub która konkuruje z tą działalnością. |
| ID 69 | As with any outside employment opportunity, Juan should assume that this is a potential conflict of interest and discuss the situation with his manager. | Podobnie jak w przypadku innych możliwości pracy poza firmą Abbott, Juan powinien założyć, że jest to potencjalny konflikt interesów i omówić sytuację ze swoim kierownikiem. |
| ID 70 | Vendors | Usługodawcy |
| ID 71 | Suppliers | Dostawcy |
| ID 72 | Other companies doing business with Abbott | Inne firmy współpracujące z Abbott |
| ID 73 | Professional organizations (e.g., The European Society for Medical Oncology, American Nurses Association) | Organizacje zawodowe (np. European Society for Medical Oncology, American Nurses Association) |
| ID 74 | Trade organizations | Organizacje handlowe |
| ID 75 | Hospitals and other customers | Szpitale i inni klienci |
| ID 76 | Public or private bodies setting rules or standards applicable to Abbott’s business, for example, the World Health Organization (WHO) | Organy publiczne lub prywatne ustanawiające reguły lub standardy odnoszące się do działalności prowadzonej przez firmę Abbott, na przykład Światowa Organizacja Zdrowia (WHO). |
| ID 77 | REVIEW | PRZEGLĄD |
| ID 77b | Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Poświęć chwilę na przegląd pewnych kluczowych pojęć omówionych w tym rozdziale. |
| ID 78 | FINANCIAL INTERESTS | INTERESY FINANSOWE |
| ID 79 | Financial conflicts of interest exist when an Abbott employee has a material, ownership, or other financial interest in a business entity that conducts or seeks to conduct business with Abbott or is a competitor of Abbott. | Konflikty interesów o charakterze finansowym pojawiają się, gdy pracownik firmy Abbott jest znacznym inwestorem, posiada znaczne udziały właścicielskie lub inne, znaczne udziały finansowe w podmiocie gospodarczym, który współpracuje lub dąży do współpracy z firmą Abbott bądź jest jej konkurentem. |
| ID 80 | FAMILY MEMBERS | CZŁONKOWIE RODZINY |
| ID 81 | Conflicts involving family members occur when an Abbott employee conducts or seeks to conduct business on behalf of Abbott with a family member. | Konflikty obejmujące członków rodziny występują, gdy pracownik firmy Abbott współpracuje lub dąży do współpracy z członkiem swojej rodziny w imieniu firmy Abbott. |
| ID 82 | GIFTS, PAYMENTS, AND OTHER INDUCEMENTS | UPOMINKI, PŁATNOŚCI I INNE ZACHĘTY |
| ID 83 | Accepting gifts, payments, and other inducements from a supplier, vendor, or other business associate of Abbott creates a potential conflict of interest, as it might influence, or give the appearance of influencing, an employee’s purchasing decisions. | Przyjmowanie upominków, płatności i innych zachęt od dostawcy, usługodawcy lub innego współpracownika biznesowego firmy Abbott stwarza potencjalny konflikt interesów, ponieważ może wpływać lub sprawiać wrażenie wpływania na decyzje zakupowe pracownika. |
| ID 84 | CORPORATE OPPORTUNITIES | MOŻLIWOŚCI KORPORACYJNE |
| ID 85 | If an Abbott employee becomes aware of a business opportunity that is a logical extension of Abbott’s current business, or would be in competition with Abbott’s business, the employee must offer the opportunity to Abbott. | Jeżeli pracownik firmy Abbott dowie się o możliwości biznesowej, która stanowi logiczne rozszerzenie działalności prowadzonej w obecnej chwili przez firmę Abbott lub działalność konkurencyjną wobec działalności Abbott, pracownik musi zaoferować tę możliwość firmie Abbott. |
| ID 86 | OUTSIDE EMPLOYMENT AND CONSULTING | ZATRUDNIENIE ZEWNĘTRZNE LUB KONSULTACJE |
| ID 87 | All outside employment (including consulting opportunities) should be viewed as a potential conflict of interest and should be discussed and assessed on a case-by-case basis with the employee’s manager. | Każdą możliwość konsultacji lub pracy poza firmą Abbott należy postrzegać jako potencjalny konflikt interesów i omawiać oraz oceniać indywidualnie wraz z kierownikiem pracownika. |
| ID 90 | SERVING ON BOARDS OR AS OFFICERS FOR THIRD PARTIES | ZASIADANIE W ZARZĄDACH INNYCH FIRM LUB PEŁNIENIE FUNKCJI KIEROWNICZYCH W PODMIOTACH ZEWNĘTRZNYCH |
| ID 91 | Employees who want to serve on boards or as officers of third parties should disclose that to their managers and seek the relevant approvals. | Pracownicy, którzy chcą zasiadać w zarządzie lub pełnić rolę agenta podmiotów zewnętrznych, powinni poinformować o tym swoich kierowników i uzyskać odpowiednie zatwierdzenia. |
| ID 92 | You have completed section {a} of {b} | Udało Ci się ukończyć rozdział {a} z {b} |
| ID 93 | CLICK THE FORWARD ARROW TO CONTINUE LEARNING | ABY KONTYNUOWAĆ NAUKĘ, NACIŚNIJ STRZAŁKĘ DO PRZODU |
| ID 93b | Click the arrow to begin your review. | Kliknij strzałkę, aby rozpocząć przegląd. |
| ID 93c | To check your progress, click the Menu button. | Aby sprawdzić swoje postępy, kliknij przycisk Menu. |
| ID 94 | When disclosing a conflict of interest, follow these simple steps. | Ujawniając konflikt interesów, wykonaj te proste kroki: |
| ID 95 | STEP 1 | KROK 1 |
| ID 96 | Talk to your manager. | Porozmawiaj z przełożonym. |
| ID 97 | Discuss the circumstances with your manager to determine whether you have an actual or potential conflict of interest. | Omów sprawę z przełożonym i zadecydujcie, czy macie do czynienia z faktycznym lub potencjalnym konfliktem interesów. |
| ID 98 | If no conflict exists, you may proceed with the desired activity. | Jeśli nie ma konfliktu, możesz przystąpić do wykonania planowanej czynności. |
| ID 99 | If a conflict exists, you should proceed to Step 2. | Jeśli jest konflikt, przejdź do Kroku 2. |
| ID 100 | STEP 2 | KROK 2 |
| ID 101 | Consider possible actions to minimize or eliminate the conflict. | Zastanów się nad możliwymi działaniami nastawionymi na zminimalizowanie lub wyeliminowanie konfliktu. |
| ID 102 | If a conflict exists, you and your manager should take the time to consider possible actions that you can take to minimize or eliminate the conflict. | Jeżeli jest konflikt, to Ty i Twój przełożony powinniście zastanowić się nad możliwymi działaniami nastawionymi na minimalizację lub wyeliminowanie konfliktu. |
| ID 103 | If the conflict cannot be minimized or eliminated, your manager will instruct you NOT TO PROCEED with the proposed activity. | Jeżeli nie można zminimalizować ani wyeliminować konfliktu, kierownik poleci Ci NIE ZAJMOWAĆ SIĘ DALEJ proponowanym działaniem. |
| ID 104 | If a conflict can be minimized or eliminated, you should proceed to Step 3. | Jeżeli konflikt da się zminimalizować lub wyeliminować, przejdź do Kroku 3. |
| ID 105 | STEP 3 | KROK 3 |
| ID 106 | Document your proposed actions to minimize or eliminate the conflict. | Udokumentuj proponowane działania nastawione na minimalizację lub wyeliminowanie konfliktu. |
| ID 107 | If steps can be taken to minimize or eliminate the conflict of interest, you should document these actions in an *Actual or Potential Conflict of Interest Approval Form*. Once completed, the form must be approved and submitted via the Speak Up Helpline (speakup.abbott.com). | Jeżeli możliwe będzie podjęcie kroków zmierzających do minimalizacji lub wyeliminowania konfliktu interesów, działania te trzeba udokumentować w *Formularzu zatwierdzenia faktycznego lub potencjalnego konfliktu interesów*. Wypełniony formularz wymaga zatwierdzenia i wysłania przy pomocy Infolinii „Zabierz głos” (speakup.abbott.com). |
| ID 108 | To submit a conflict of interest disclosure: | Aby dokonać ujawnienia konfliktu interesów: |
| ID 109 | Access the speakup.abbott.com site. | Przejdź na witrynę speakup.abbott.com. |
| ID 110 | Click the Conflict of Interest button. | Kliknij przycisk Konflikt interesów. |
| ID 111 | Fill out and submit the Conflict of Interest disclosure. | Wypełnij i prześlij ujawnienie konfliktu interesów. |
| ID 112 | Click the Attach Manager’s Approval button and attach the scanned *Actual or Potential Conflict of Interest Approval Form*. | Kliknij przycisk Dołącz zatwierdzenie kierownika i dołącz zeskanowany *Formularz zatwierdzenia faktycznego lub potencjalnego konfliktu interesów*. |
| ID 113 | Once approved, you may proceed with the desired activity. | Po zatwierdzeniu możesz przejść do wymaganej czynności. |
| ID 114 | To report another employee’s actual or potential conflict of interest via the Speak Up Helpline, simply click the Raise a Concern button on the Speak Up Helpline and follow the onscreen instructions. | Aby zgłosić faktyczny lub potencjalny konflikt interesów innego pracownika z wykorzystaniem Infolinii „Zabierz głos”, wystarczy kliknąć przycisk „Zgłoś problem” i postępować zgodnie z poleceniami wyświetlanymi na ekranie. |
| ID 116 | The *Conflicts of Interest Certification* is designed to identify conflicts not previously approved by management and reported to the OEC. | *Certyfikacja konfliktów interesów* ma pomóc identyfikować konflikty niezatwierdzone wcześniej przez kierownictwo i niezgłoszone w OEC. |
| ID 117 | REVIEW | PRZEGLĄD |
| ID 117b | Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Poświęć chwilę na przegląd pewnych kluczowych pojęć omówionych w tym rozdziale. |
| ID 118 | SELF-DISCLOSING A CONFLICT: STEP 1 | UJAWNIENIE WŁASNEGO KONFLIKTU KROK 1 |
| ID 119 | Talk to your manager to determine whether you have an actual or potential conflict of interest. If no conflict exists, you may proceed with the desired activity. | Porozmawiaj z przełożonym i zadecydujcie, czy macie do czynienia z faktycznym lub potencjalnym konfliktem interesów. Jeśli nie ma konfliktu, możesz przystąpić do wykonania planowanej czynności. |
| ID 120 | SELF-DISCLOSING A CONFLICT: STEP 2 | UJAWNIENIE WŁASNEGO KONFLIKTU KROK 2 |
| ID 121 | If a conflict exists, you and your manager should take the time to consider possible actions that you can take to minimize or eliminate the conflict. If the conflict cannot be minimized or eliminated, DO NOT PROCEED with the proposed activity. | Jeżeli jest konflikt, to Ty i Twój przełożony powinniście zastanowić się nad możliwymi działaniami nastawionymi na minimalizację lub wyeliminowanie konfliktu. Jeżeli nie można zminimalizować ani wyeliminować konfliktu, NIE ZAJMUJ SIĘ DALEJ proponowanym działaniem. |
| ID 122 | SELF-DISCLOSING A CONFLICT: STEP 3 | UJAWNIENIE WŁASNEGO KONFLIKTU KROK 3 |
| ID 123 | If steps can be taken to minimize or eliminate the conflict of interest, you should document these actions in an Actual or Potential Conflict of Interest Approval Form and submit it via the Speak Up Helpline. | Jeżeli możliwe będzie podjęcie kroków zmierzających do minimalizacji lub wyeliminowania konfliktu interesów, działania te trzeba udokumentować w Formularzu zatwierdzenia faktycznego lub potencjalnego konfliktu interesów, a następnie przesłać je, korzystając z Infolinii „Zabierz głos”. |
| ID 124 | REPORTING CONFLICTS INVOLVING OTHERS | ZGŁASZANIE KONFLIKTÓW OBEJMUJĄCYCH INNYCH PRACOWNIKÓW |
| ID 125 | If you become aware of an actual or potential conflict of interest involving another employee or employees, you should report the conflict to your manager, the OEC, HR, Legal, or through the Speak Up Helpline (speakup.abbott.com). | Jeżeli dowiesz się o rzeczywistym lub potencjalnym konflikcie interesów obejmującym innego pracownika lub pracowników, powinieneś/powinnaś zgłosić go swojemu kierownikowi, OEC, Działowi Kadr, Działowi Prawnemu lub za pośrednictwem Infolinii „Zabierz głos” (speakup.abbott.com). |
| ID 126 | ANNUAL CONFLICTS OF INTEREST CERTIFICATION | COROCZNA CERTYFIKACJA DOT. KONFLIKTU INTERESÓW |
| ID 127 | You can also use the annual Conflicts of Interest Certification to both disclose your own conflicts and to report conflicts of others. | Do ujawniania swoich własnych konfliktów oraz zgłaszania konfliktów innych osób można wykorzystać także coroczną Certyfikację dot. Konfliktu Interesów. |
| ID 128 | WHERE TO GO FOR HELP AND SUPPORT | GDZIE ZWRÓCIĆ SIĘ O POMOC I WSPARCIE |
| ID 129 | If you have an actual or potential conflict of interest, or if you are unsure, or have questions about conflicts of interest, speak to your manager, the OEC, HR, or Legal. | Jeżeli występuje u Ciebie rzeczywisty lub potencjalny konflikt interesów bądź nie masz pewności lub masz pytania na temat konfliktów interesów, porozmawiaj ze swoim kierownikiem, OEC lub Działem Prawnym. |
| ID 130 | You have completed section {a} of {b} | Udało Ci się ukończyć rozdział {a} z {b} |
| ID 131 | CLICK THE FORWARD ARROW TO CONTINUE LEARNING | ABY KONTYNUOWAĆ NAUKĘ, NACIŚNIJ STRZAŁKĘ DO PRZODU |
| ID 131b | Click the arrow to begin your review. | Kliknij strzałkę, aby rozpocząć przegląd. |
| ID 131c | To check your progress, click the Menu button. | Aby sprawdzić swoje postępy, kliknij przycisk Menu. |
| ID 132 | WHERE TO GET HELP | GDZIE UZYSKAĆ POMOC |
| ID 133 | Visit iComply Compliance Contacts page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance) on Abbott World. | Wejdź na stronę z danymi kontaktowymi Działu Zgodności (iComply) na witrynie [OEC](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance), na portalu Abbott World. |
| ID 134 | REFERENCE MATERIAL | MATERIAŁY REFERENCYJNE |
| ID 134b | Course Resources | Materiały kursu |
| ID 135 | Transcript | Transkrypt |
| ID 136 | Click [here](https://dummy.com) for a full transcript of the course. | Kliknij [tutaj](https://dummy.com), aby wyświetlić pełny transkrypt kursu. |
| ID 137 | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course. | Poniższy Sprawdzian wiedzy składa się z 10 pytań. Zaliczenie kursu wymaga uzyskania wyniku na poziomie co najmniej 80% poprawnych odpowiedzi. |
| ID 138 | When you are ready, click the Knowledge Check button. | Gdy będziesz gotowy/-a, kliknij przycisk Sprawdzian wiedzy. |
| ID 139 | Having a conflict of interest automatically prohibits you from pursuing the desired activity. | Istnienie konfliktu interesów obejmującego Twoją osobę oznacza automatycznie, że nie możesz zajmować się żądanym działaniem. |
| ID 140 | Having a conflict of interest does not automatically prohibit you from pursuing the desired activity. Oftentimes, conflicts of interest can be resolved by taking certain actions to minimize or eliminate the conflict and avoid any impact to Abbott’s business. | Zmaganie się z konfliktem interesów nie oznacza automatycznie, że nie możesz zajmować się żądanym działaniem. Konflikty interesów można często rozwiązać, podejmując pewne działania mające na celu minimalizację lub wyeliminowanie konfliktu oraz uniknięcie wszelkiego wpływu na działalność prowadzoną przez firmę Abbott. |
| ID 141 | Yes. Hiring your sister’s company would create a conflict of interest involving a family member. However, these types of conflicts can be resolved by simply disclosing the situation to your manager. | Tak. Wynajęcie firmy Twojej siostry stworzyłoby konflikt interesów obejmujący członka rodziny. Jednak tego typu konflikty można łatwo rozwiązać, omawiając sytuację ze swoim kierownikiem. |
| ID 142 | Yes. Accepting gifts, payments, and other inducements from a supplier creates a potential conflict of interest. | Tak. Przyjmowanie upominków, płatności i innych zachęt od dostawcy stwarza potencjalny konflikt interesów. |
| ID 143 | Yes. Abbott employees are not allowed to attend supplier-sponsored events for any purpose. | Tak. Zabrania się pracownikom firmy Abbott uczestniczenia w wydarzeniach sponsorowanych przez dostawców bez względu na ich cel. |
| ID 144 | Accepting gifts, payments, and other inducements from a supplier, vendor, or other business associate of Abbott creates a potential conflict of interest, as it might influence or give the appearance of influencing an employee’s purchasing decisions. It may also create a perception of inappropriate behavior. You should discuss the situation with your manager. | Przyjmowanie upominków, płatności i innych zachęt od dostawcy, usługodawcy lub innego współpracownika biznesowego firmy Abbott stwarza potencjalny konflikt interesów, ponieważ może wpływać lub sprawiać wrażenie wpływania na decyzje zakupowe pracownika. Może ono także sprawiać wrażenie nieodpowiedniego zachowania. Należy omówić taką sytuację ze swoim kierownikiem. |
| ID 145 | Therefore, as with any potential employment or consulting opportunity, you should assume that it is a potential conflict of interest and discuss the situation with your manager. | W związku z tym podobnie jak w przypadku wszelkich możliwości pracy lub konsultacji, należy założyć, że jest to potencjalny konflikt interesów i omówić tę sytuację ze swoim kierownikiem. |
| ID 146 | Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question. | Niestety nie zaliczyłeś(-aś) Sprawdzianu wiedzy. Przeznacz kilka minut, by przejrzeć swoje wyniki, klikając każde pytanie. |
| ID 147 | When you are done, click the Retake button. | Po przejrzeniu wyników kliknij przycisk **Podejdź ponownie do sprawdzianu**. |
| ID 148 | Please retake the questions indicated. | Odpowiedz jeszcze raz na wskazane pytania. |
| ID 149 | Menu | Menu |
| ID 150 | Review | Przegląd |
| ID 151 | Retake | Podejdź ponownie do sprawdzianu |